GEBRAUCHSANWEISUNG · INSTRUCTIONS FOR USE · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKS.
ISTRUZIONI PER L'USO · MANUAL DE USO · ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΗΣΗΣ · BRUKSANVISNING ·
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · BRUKSANVISNING · NÁVOD K POUŽITÍ · ИНСТ.
NÁVOD NA POUZITIE · INSTRUKCJA UØYTKOWANIA · HASZNÁLATI UTASÍTÁS · INSTR
INSTRUCTIONS FOR USE · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING · INSTRUCCIONES PA.
MANUAL DE USO · ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΗΣΗΣ · BRUKSANVISNING · SISÄLTÖ · BRUGSANVISNING · И.
BRUKSANVISNING · NÁVOD K POUŽITÍ · ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ · NÁVOD NA POUZ.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS · INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE · GEBRAUCHSANWEISUNG · INSTRUCT.
MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING · INSTRUCCIONES PARA EL USO · ISTRUZIONI PER L'USO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΗΣΗΣ · BRUKSANVISNING · SISÄLTÖ · BRUGSANVISNING · ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУ.
BRUKSANVISNING · NÁVOD K POUŽITÍ · ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ · NÁVOD NA POUZITIE · I.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS · INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE · GEBRAUCHSANWEISUNG · INSTRUCTIONS FO
GEBRUIKSAANWIJZING · INSTRUCCIONES PARA EL USO · ISTRUZIONI PER L'USO · MANUAL DE USO · O
BRUKSANVISNING · SI
NÁVOD K POUŽITÍ ·
HASZNÁLATI UTASÍT
MODE D'EMPLOI · GE
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗ
INSTRUCTIUNI DE U
INSTRUCCIONES PARA
BRUGSANVISNING · И
NÁVOD NA POUZITIE
GEBRAUCHSANWEISU
ISTRUZIONI PER L'USO
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКС
NÁVOD NA POUZITIE ·
INSTRUCTIONS FOR USE
MANUAL DE USO · ОДН
BRUKSANVISNING · NA
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
MODE D'EMPLOI · GEBR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΗΣΗΣ · BR
BRUKSANVISNING · N
HASZNÁLATI UTASÍT
GEBRUIKSAANWIJZIN
BRUKSANVISNING · SI
NÁVOD K POUŽITÍ · И
HASZNÁLATI UTASÍT
MODE D'EMPLOI · GE
BRUKSANVISNING · S
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗ
INSTRUCTIUNI DE UT
INSTRUCCIONES PARA
BRUGSANVISNING · И
NÁVOD NA POUZITIE
GEBRAUCHSANWEISU
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE USO · ОДНГІЕΣ КРНΣНΣ · BRUKSANVISNING · SISÄLTÖ · BRUGSANVISNING · ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · BRUKSANVISNING · NÁVOD K POUŽITÍ · ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ · NÁVOD NA POUZITIE · INSTRUKCJA UØYTKOWANIA · HASZNÁLATI UTASÍTÁS · INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE · GEBRAUCHSANWEISUNG · INSTRUCTIONS FOR USE · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING · INSTRUCCIONES PARA EL USO · ISTRUZIONI PER L'USO · MANUAL DE USO · ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΗΣΗ

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite	**3**
ENGLISH	Instructions for use	Page	**12**
FRANÇAIS	Notice d'emploi	Page	**22**
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Bladzijde	**31**
ESPANÕL	Instrucciones para el uso	Página	**40**
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina	**49**

Herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Kauf dieses Haushalt-Gerätes Bauknecht haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das höchste technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet.

In diesem neuen Gerät ist all das verwirklicht was technisch sinnvoll ist. Ihr Gerät geht besonders sparsam mit Energie um. Es bietet Ihnen die Möglichkeit, sich bei verantwortungsvollem Umgang umweltbewußt zu verhalten. Angenehme Lektüre und...

vielen Dank!

D

INHALTSANGABE

BESCHREIBUNG DES GERÄTES Seite 5

BEDIENUNG Seite 6

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG Seite 7

HINWEISE UND RATSCHLÄGE Seite 7

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMES Seite 8

BENUTZUNG DES GEFRIERFACHES Seite 9

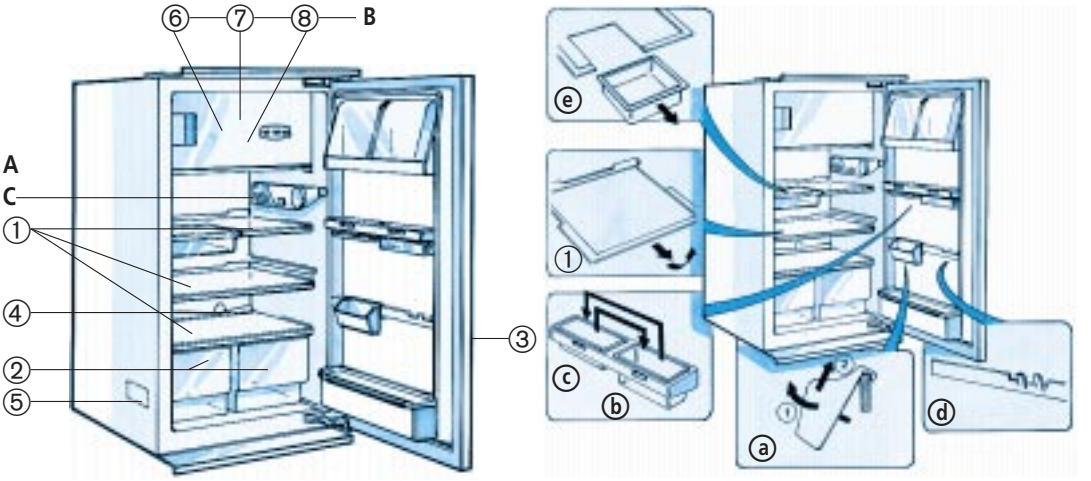
ABTAUEN UND REINIGUNG DES GERÄTES Seite 10

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN Seite 10

KUNDENDIENST Seite 11

INSTALLATION Seite 11

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



A) Kühlraum
(zur Lagerung frischer Lebensmittel)

1. Abstellflächen (zum Teil höhenverstellbar)

2. Obst und Gemüsekörbe

3. Innentür mit:
(falls vorhanden)
a. Tubenhalter
b. Türbox - hoch
c. Türbox - nieder
d. Salamihaken
e. Aufschnittbox

4. Tauwasserabfluß

5. Typenschild (innen im Gerät)

B) Gefrierfach (falls vorhanden)
(mit dem Symbol **** ***** für das Lagern und/oder Einfrieren frischer und gefrorener Lebensmittel, die Lagerung von Tiefkühlware und dem Herstellen von Eiswürfeln).

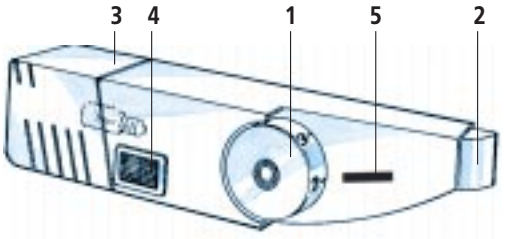
6. Rost (nur bei ***** -Geräten) (ohne Bild - Falls vorhanden).

7. Gefrierfach

8. Eiswürfelschalen

C) Bedienung

BEDIENUNG



1. Thermostat
2. Lichtdrücker
3. Glühbirnenabdeckung
4. Anzeigelampe Leuchtschalter (falls vorhanden)
5. Markierung für Skala

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Nach dem Auspacken, prüfen ob das Gerät nicht beschädigt ist und die Tür richtig schließt. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
- **Das Gerät vor dem Anschluß zwei Stunden lang ruhen lassen.**
- Dieses Gerät wurde aus wiederverwendbarem Material hergestellt: vorschriftsmäßig entsorgen.
- Sicherstellen, daß Installation und Anschluß von einem Fachmann unter Einhaltung der Herstellervorschriften und der örtlichen Gesetzgebung ausgeführt wurden.

HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den Kühlraum nur zur Lagerung von frischen Lebensmitteln und den Gefrierraum nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und zur Herstellung von Eiswürfeln benutzen.
- Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Keine Glasbehälter mit kohlensäurehaltigen Getränken im Gefrierteil aufbewahren, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nie sofort nach dem Herausnehmen essen, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.
- Vor jeder Reinigungs-oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder den Hauptschalter ausschalten.
- Kindern das Spielen und Verstecken in dem Gerät nicht gestatten, um zu vermeiden, daß sie darin ersticken oder gefangen bleiben.
- Die Anschlußleitung dieses Gerätes darf nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, weil Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Anschluß und Aufstellung bzw. Einbau exakt nach den Angaben des Herstellers vornehmen. Im Zweifelsfall ist ein Fachmann hinzuziehen. Elektrische Anschlußbestimmungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Der Inhalt von Kälteakkus ist nicht für den Genuß geeignet.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht dem ital. Gesetz 108 vom 25.01.1992 (EWG-Richtlinie 89/109).
- Das Gerät ist auf Dichtheit geprüft und entspricht den Unfallverhütungsvorschriften für Kälteanlagen VBG 20.
- Bei einer späteren Verschrottung das Gerät funktionsuntüchtig machen: Netzkabel abschneiden.
- Das Gerät ordnungsgemäß zu einer Sammelstelle bringen wo das Kühlmittel sachgerecht recycelt wird.

Information

- Dieses Gerät ist FCKW -(im Kältekreislauf: R 134 a) oder FKW- frei (im Kältekreislauf R 600 a - Isobutan). Detailierte Angaben siehe Leistungsschild am Gerät.
  Bei Geräten mit Isobutan (R 600 a)
  Das Kältemittel Isobutan ist ein Naturgas von hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Achten Sie deshalb darauf, daß die Leitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMES

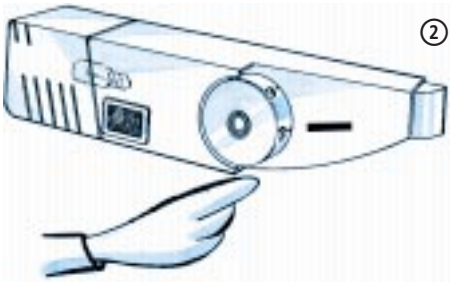
Dies ist ein Kühlgerät mit Voll-Kühlraum
oder ein Kühlgerät mit ✱✱✱ -Fach
oder ein Kühlgerät mit ✱✱✱ -Fach
Die Leistungsangaben des Geräts werden erfüllt, wenn die Umgebungstemperatur im Aufstellungsraum +10°C bis +38°C beträgt, bei Geräten mit ✱✱✱ -Fach ohne Anzeigelampe (4) +16°C bis +38°C.

①

①. Inbetriebnahme des Geräts

Nachdem das Gerät angeschlossen ist, leuchtet beim Öffnen der Tür die Innenbeleuchtung, wenn der Thermostat **(1)** nicht auf das Symbol ● gedreht ist.
Nach Einstellen der Temperatur, wie im nächsten Abschnitt beschrieben, ist das Gerät zur Benutzung bereit.

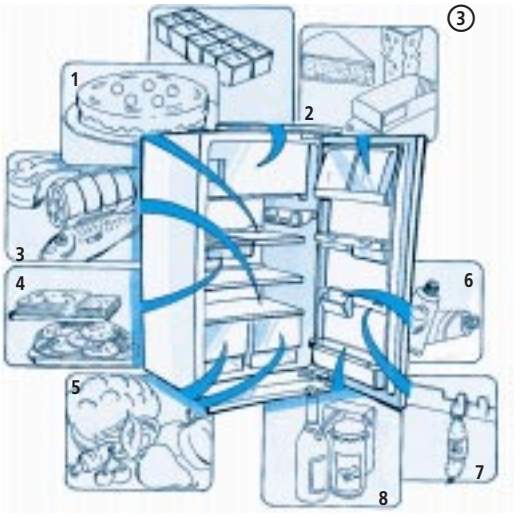
②. Falls die Temperatur geregelt werden muß:


②

- Thermostat **(1)** auf ●: Kühlung und Beleuchtung abgeschaltet.
- Thermostat **(1)** auf **1**: ergibt minimale Kühlung
- Thermostat **(1)** auf **3-4**: ergibt mittlere Kühlung
- Thermostat **(1)** auf **7**: ergibt maximale Kühlung

Wichtig
- Beim Einfrieren Umgebungstemperatur **unter 16°C** die *Anzeigelampe* **(4)** *eindrücken.*
- Bei Umgebungstemperatur **über 16°C.** *Anzeigelampe* **(4)** *wieder ausschalten.*
- Die Einstellung des Thermostaten **(1)** hängt vom Aufstellungsort des Geräts, der Raumtemperatur und der Häufigkeit ab, mit der die Tür geöffnet wird.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum:



③

③. Die Lebensmittel wie seitlich abgebildet lagern:
1. Fertige Gerichte
2. Milchprodukte, Konserven, Käse, Butter
3. Fisch, Fleisch
4. Aufschnitt
5. Obst, Salat, Gemüse
6. Tuben, kleine Konserven
7. Salami
8. Flaschen

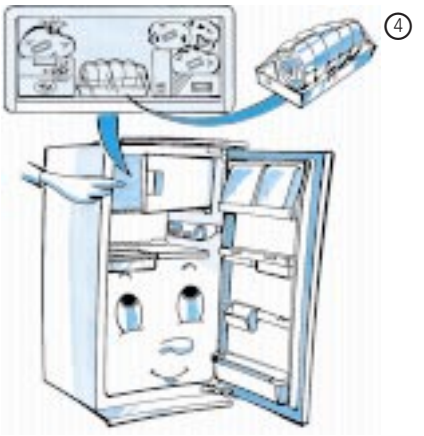
Anmerkung:
- Um die Austrocknung der Lebensmittel zu vermeiden sind diese abzudecken.
- Warme Gerichte erst nach dem Abkühlen in den Kühlraum stellen.
- Die freie Luftzirkulation zwischen den eingelagerten Lebensmitteln muß gewährleistet sein.

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab.

BENUTZUNG DES GEFRIERAUMES

Nur bei Geräten mit ✻✻✻ -Fach oder ✻✻✻ -Fach:

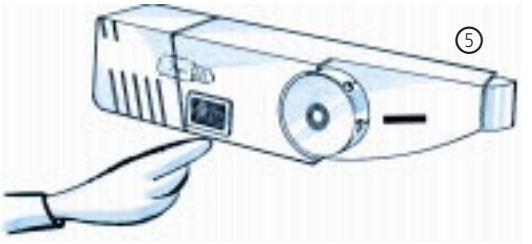
④ **Im ✻✻✻ -Fach Können gefrorene Lebensmittel gelagert werden.**
Im ✻✻✻ -Fach Können Lebensmittel über Monate gelagert werden. Außerdem können Lebensmittel eingefroren werden. Die Mengenangabe in kg von frischen Lebensmitteln, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden können, ist auf dem Typenschild (5) angegeben.



Lebensmittel einfrieren:

⑤ Die Anzeigelampe **(4)** 12 Stunden vor dem Einlegen der Lebensmittel drücken.
Die Anzeigelampe **(4)** *leuchtet auf.*

- Thermostat **(1)** auf miltlere Stellung drehen.
- Den Rost **(6)** aus dem ✻✻✻ -Fach nehmen.
- Die Lebensmittel zum Einfrieren in die Mitte des ✻✻✻ -Fachbodens legen.



Achtung
Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Abstand ca. 20 mm.

- Nach 24 Stunden Anzeigelampe **(4)** wieder ausschalten.
Anzeigelampe **(4)** *erlischt.*
Thermostat **(1)** auf die gewohnte Stellung drehen.

Wichtig:

- Die Lebensmittel in Alu-oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunstoffverpackungen, Polyäthylenbehälter mit Deckel oder Tiefkühlbehälter verpacken und versiegeln.

Beim Einkauf sollten Sie auf folgende Dinge achten:

- Daß die Verpackung intakt ist, da der Inhalt sonst nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Immer eine Kühltasche für den Transport benutzen.
- Tiefkühlware beim Ende des Rundgangs einkaufen.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in das Gefriergerät legen.
- Angetaute Tiefkühlware niemals wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden verbrauchen.
- Temperaturschwankungen der Tiefkühlware vermeiden bzw. verkürzen. Das auf dem Paket angegeben Verfallsdatum beachten.
- Bei der Lagerung von Tiefkühlware immer die Anweisungen auf der Verpackung beachten.

Eiswürfel herstellen

- Die Eiswürfelschale **(8)** zu 3/4 mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfaches stellen.
- Einen Löffelstiel benutzen, um die angefrorenen Schalen abzulösen.

Keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwenden.

ABTAUEN UND REINIGUNG DES GERÄTES

Vor Wartung oder Reinigung das Gerät immer vom Stromnetz trennen.
Bei einer Reifschicht von ca. 3 mm sollte abgetaut werden.

⑥

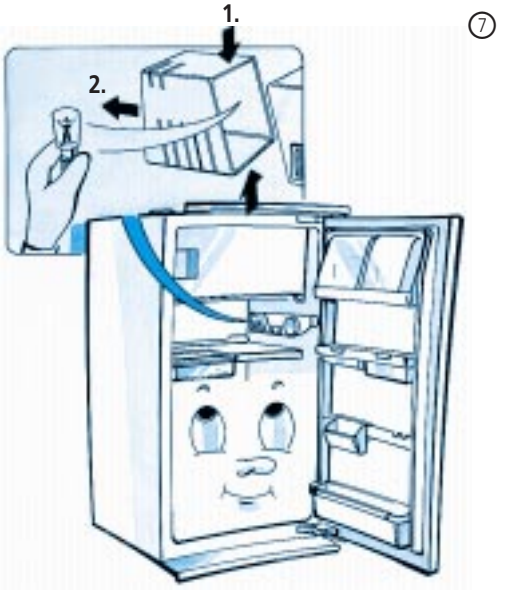
- Die Lebensmittel aus dem (***) ***-Fach nehmen und den Thermostat auf ● drehen.
- Wenn noch Gefriergut im Gerät ist, wickeln Sie das Gefriergut dick in Zeitungspapier (oder eine Decke) und packen Sie es dicht beisammen an einem Kühlen Ort.
- Den Innenraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus warmem Wasser und/oder neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nachspülen und abtrocknen.
- Der Kühlraum taut vollautomatisch ab.
- ⑥ Den Abflußkanal regelmäßig mit dem Reinigungsstäbchen aus dem Zubehör reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfließt.

Keine Scheuermittel benutzen.

Längere Abwesenheit.

- Alle Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Den Innenraum abtauen und reinigen.
- Die Tür offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN



⑦

1. Die Temperatur ist nicht kalt genug.
- Verhindern die Lebensmittel das richtige Schließen der Tür?
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist die Belüftung des Gerätes behindert?

2. Die Temperatur im Kühlteil ist zu kalt.
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?

3. Das Gerät ist sehr laut im Betrieb.
- Ist das Gerät richtig eingebaut?
- Vibrieren die Rohre oder berühren sie sich?
- **Strömungsgeräusche im Kältekreislauf sind normal.**

4. Das Gerät funktioniert gar nicht?
- Ist der Strom ausgefallen?
- Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Gerät eingeschaltet?

5. Wasser steht auf dem Boden des Kühlraumes.
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist der Tauwasserkanal verstopft?

6. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht. ⑦
Erst Punkt 4 prüfen dann:
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- 1. Die Glühbirenabdeckung etwas zusammendrücken.
  2. Die Glühbirnenabdeckung **(3)** abnehmen.
- Die Glühbirne **(220-240V, 15 Watt)** auswechseln.

KUNDENDIENST

Falls das Gerät immer noch nicht richtig funktioniert, rufen Sie den Kundendienst an. Hierzu benötigen Sie die Service- Nr. Die Service-Nr. finden Sie im Innenraum unten links, auf dem Typenschild, sowie in ihren Geräteunterlagen.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Hohe Raumtemperaturen, direkte Sonnenbestrahlung oder Aufstellung neben einer Wärmequelle (Herd, Heizung) erhöhen den Stromverbrauch und sind zu vermeiden. Wenn sich die Aufstellung neben einer Wärmequelle nicht vermeiden läßt, beachten Sie folgende Abstände:

  Zu Kohle- und Ölherd 30 cm

  zu Elektroherden (Kochmulde) 3 cm

  Verwenden Sie bei Bedarf Isolierplatten (kein Asbest).
- An einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
- Den Innenraum reinigen (siehe Abschnitt "Abtauen und Reinigung des Gerätes").
- Die Zubehörteile anbringen.
- Türdichtung auf Dichtigkeit, insbesondere nach Einbau und Türanschlagwechsel, prüfen.

Elektrischer Anschluß

- Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung der Netzleitung übereinstimmt.
- Der Berührungsschutz des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben.
  Der Hersteller lehnt die Haftung für Personen und Sachschäden bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift ab.
- Falls Stecker und Steckdose nicht von der gleichen Art sind, die Steckdose von einem qualifizierten Techniker auswechseln lassen.
- Keine Adapter, Doppelstecker oder Verlängerungskabel benutzen.